

新規入学者へ
To incoming students

10 月期入学者健康診断のお知らせ Annual Health Checkup for Fall 2021 Incoming Students

10 月期の健康診断を下記の日程で行います。10 月 20 日(水)までに、所属の学務係へ申し込んでください。この健康診断は無料で受けられます。都合のよい日時に必ず受診してください。

Annual Health Checkups for incoming students of fall 2021 will be held at Health Service Center as below. Please submit an application form at Student Affairs in your department by October 20 (Wed.).

This Health Checkup is FREE of the charge. Please be sure to take this opportunity and visit the center at the designated location below on one of the following days that is most convenient for you.

金沢大学は、全ての学生が健康診断を受け、常に自分の健康状況を把握し、修学が円滑に行われるよう強く期待しています。留学生も、日本人学生と同様に、一年に一度、健康診断を受けてください。また、来年度以降は 4 月に実施される定期健康診断を受診してください。

Kanazawa University strongly recommends that all students take health checkups to be aware of their health conditions to stay healthy, contributing to their successful studies without any severe health problems. Therefore, similarly to Japanese students, all international students are requested to take annual health checkups. Also, please have a Health Checkup that will be held in April from next year onwards

1. 実施日時及び実施場所

Dates and Venue

実施日 Date	受付時間 Time	場 所 Venue
10 月 29 日(金) October 29(Fri.)	13:30~16:30	金沢大学保健管理センター(本部棟 1 階) Health Service Center (Kakuma Campus, Administration Building, First floor)
11 月 1 日(月) November 1(Mon.)		
11 月 2 日(火) November 2(Tue.)		

2. 検査項目一覧

List of Examination Items

- | | |
|------------------------|--|
| (1) X線撮影 Chest X-ray | (3) 血 圧 Blood Pressure |
| (2) 身体計測 Height/Weight | (4) 内科検診 Physical examination
(問診のみ Interview only) |

3. 持ち物

Things to bring in

(1) 学生証

Student ID card

(2) 筆記用具

pencils to write

4. 重要なお知らせ

Important Notice

(1) 10月1日以降、前日までに健康調査を実施してください。

以下の手順で入力してください。

- ① アカサスポータルにログイン
- ② LMSコース(WebClass)をクリック
- ③ 特別コース 保健管理センターアンケートの「保健管理センター健康調査」をクリック
- ④ 「健康調査(10月以降)」をクリック、回答を開始

Please complete your health survey by the day before the health checkup. You can answer from October

1. To complete your health survey on WebClass, please follow the procedure below.

- ① Log in the Acanthus Portal.
- ② Click the LMS course (WebClass).
- ③ Log in the “Special Course of Health Service Center”.
- ④ Click “Health Questionnaire Form (After October)” and complete it.

(2) 以下の①～⑤の項目に当てはまる学生は定期健康診断会場への立ち入りを制限します。

必ず、健康診断当日の朝に体温測定を実施し、自分の健康状態を確認してください。

Students who fall under the following conditions ① to ⑤ below will be restricted from entering the annual health examination venue.

Be sure to measure your temperature on the morning of your health examination and check your health status.

- ① 発熱(37.5°C以上)・風邪症状等の体調不良がある。
→ 症状が改善または問題がないことを確認してから、後日受診してください。
- ① If you have a fever ($\geq 37.5^{\circ}$) with symptoms of cold, including feeling not well,
→ Return to take the health examination at later dates after your symptoms have improved or/and you are assured that there are no problems.
- ② 2週間以内に県外の感染流行地域へ移動した。
流行地域について:
「都道府県別感染者推移」を本学の Web サイト「新型コロナウイルス感染症にかかる対応について / The University's Response to COVID-19」に掲載し、毎週最初の平日の 12 時頃更新するので、その都度確認すること。
→ 感染流行地域への移動から 2 週間以上経過して、体調に異常がないことを確認してから受診してください。
- ② If you have traveled to the areas affected by coronavirus outside Ishikawa prefecture within 2 weeks;
As for the areas affected by coronavirus, see the Guideline of The University's Response to COVID-19 regularly. We will post the numbers of infected persons by prefecture on the website and update them weekly around 12:00 on the first day of the week.
→ Take the health examination after you confirmed that it has been more than 2 weeks since you returned from infected areas outside the prefecture, and there is no major problem with your physical condition.

- ③ 所属の学類・研究科で登学が禁止されている。
→ 所属の学類・研究科への登学の制限が解除されてから受診してください。
- ③ If your department/program prohibits you from attending school;
→ Take the health examination after the restrictions are lifted.
- ④ 2週間以内に新型コロナウイルス感染者と濃厚接触した。
→ 濃厚接触した日から2週間以上経過後に受診してください。
- ④ If you have made close contact with a new coronavirus infected person;
→ Wait until at least 2 weeks have passed from the date of the contact, then take the health examination.
- ⑤ 2週間以内に海外渡航した。
→ 入国後(新規入国の場合)又は帰国後2週間隔離したあとに受診してください
- ⑤ If you were abroad during the last 2 weeks;
→ Quarantine for 2 weeks after your entry to Japan (for new entrants) / your return to Japan, then take the health examination.
- (3) 健診会場では、検温を実施します。当日配布する「新型コロナウイルスに関する問診票」を胸部レントゲン受付に提出してもらいます。
At the examination venue, we measure your temperature. Please fill in the “Questionnaire Regarding the New Coronavirus” distributed to you on the spot, and turn it into the chest X-ray reception desk.
- (4) 胸部レントゲン検査時のお願い
How to prepare for the chest X-ray examination:
● 脱衣のしやすい服装
服装は、金属(ホック、ファスナー)、ボタンやプリントのないTシャツ等の準備をしてください。
● Please wear clothes that are easy to undress.
Clothes should be without metal hooks or fasteners; Avoid T-shirts with buttons or printed figures.
● 髪留めや髪ゴム等の準備
肩に髪がかかる方は、髪留めや髪ゴム等の準備(持参)をしてください。
● Bring hair clips or hair elastics with yourself if you have long hair.
If you have long hair touching your shoulder, please bring hair clips or hair elastics with yourself.
- (5) 身長体重測定は靴を脱いで実施します。着脱の支障となるブーツなどは避けてください。
When measuring your height and weight, we ask you to take off your shoes. Therefore, please avoid wearing a pair of boots or similar types of shoes.
- (6) 本年度の内科検診は、接触を避けるため問診だけとします。健康上の問題がある場合は、内科検診時に相談することができます。
The physical examinations will only interview to avoid contact. If you have any health problems, you can consult with us at the time of medical examination.
- (7) 健診会場では、必ずマスクを着用し、順番待ちでは人との距離を1m以上とり、会話は控えるなど感染予防にご協力をお願いします。順番を待っている間の飲食を禁止します。
To prevent infection at the health examination venue, please be sure to wear a mask and maintain an appropriate distance of more than 1 meter between you and other persons while waiting in a line. Eating and drinking are prohibited at the venue.
- (8) 駐車場を用意していませんので、自動車、自動二輪車では来ないでください。
No parking lots are provided, so please do not come by car or motorcycle, but use public transportation.

5. その他
Others

- (1) 健康診断の結果により、留学生資格や奨学生資格などに不利益を生じることは、ありません。
This medical examination results do not affect your current student status at Kanazawa University, nor do it to your scholarships.
- (2) この健康診断を受診しない場合、保健管理センターは、進学や奨学金申請等のための健康診断証明書を発行しません。必要な場合は、自分で一般の医療機関に行って健康診断を受診してください。この場合、かかる費用は各自が負担しなければいけません。
If you fail to take this Health checkup for any reason, the Health Service Center will not issue health certificates. If you plan to apply for an internship or jobs in Japan in the future without a health certificate, you may need to go to local medical institutions to take health examinations at your own expense.
- (3) 健康診断には、結核を診断するためのレントゲン撮影を含んでいます。レントゲン検査を受けたくない場合は、個別に相談してください。ただし、レントゲン検査を受けない場合は、健康診断証明書を発行しません。
Please note that the checkup includes an X-ray examination for tuberculosis. If you do not want to have an X-ray examination, please contact us individually. However, if you do not undergo an X-ray examination, we will not issue a health certificate.

問い合わせ先：金沢大学保健管理センター

(TEL 076-264-5255, E-mail hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp)

Inquiries: Kanazawa University Health Service Center

(TEL 076-264-5255, E-mail hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp)